

## PROTOKOL

između

### **Državnog odvjetništva Republike Hrvatske i Tužiteljstva Bosne i Hercegovine o suradnji u progonu počinitelja kaznenih djela ratnih zločina, zločina protiv čovječnosti i genocida**

Državno odvjetništvo Republike Hrvatske i Tužiteljstvo Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: sudionici),

izražavajući obostranu spremnost za unaprjeđenjem suradnje na području kaznenog progona počinitelja kaznenih djela ratnih zločina, zločina protiv čovječnosti i genocida (u daljnjem tekstu: ratni zločini),

uzimajući u obzir činjenicu nezastarijevanja kaznenih djela ratnih zločina i važnost privođenja pravdi počinitelja kaznenih djela ratnih zločina te u tom kontekstu potvrđuju spremnost za unaprjeđenje međusobne suradnje i razmjenu podataka u svezi s kaznenim djelima ratnih zločina počinjenim na državnom području dviju država,

uvažavajući prava žrtava i smatrajući da je zajednički cilj sudionika privođenje pravdi odgovornih za počinjene ratne zločine,

uvjereni da će unaprjeđenje neposredne suradnje, razmjena dokaza i drugih dokumenata i podataka doprinijeti zajedničkim interesima sudionika i suradnji dviju država na području pravosuđa te učinkovitijem istraživanju, dokazivanju i kažnjavanju svih počinitelja kaznenih djela ratnih zločina,

uzimajući u obzir da Ugovor između Republike Hrvatske i Bosne i Hercegovine o izručenju, potpisan u Zagrebu, 28. studenog 2012. godine, ne dopušta izručenje vlastitih državljana zbog kaznenih djela genocida, zločina protiv čovječnosti i ratnih zločina, te u tom kontekstu smatrajući da se razmjenom dokaza i suradnjom u daljnjem prikupljanju nužno potrebnih dokaza i podataka može ostvariti cilj da počinitelji ratnih zločina budu privedeni pravdi i kažnjeni,

suglasili su se o sljedećem:

### PODRUČJE PRIMJENE

1. Na temelju ovog Protokola, Državno odvjetništvo Republike Hrvatske može dostavljati Tužiteljstvu Bosne i Hercegovine podatke i dokaze o postupcima za kaznena djela ratnog zločina počinjena na državnom području Republike Hrvatske ili Bosne i Hercegovine, čiji počinitelji imaju državljanstvo Bosne i Hercegovine ili dvojno državljanstvo i koji imaju prebivalište u Bosni i Hercegovini.

Na temelju ovog Protokola, Tužiteljstvo Bosne i Hercegovine može dostavljati Državnom odvjetništvu Republike Hrvatske podatke i dokaze o postupcima za kaznena djela ratnih zločina počinjena na državnom području Republike Hrvatske ili Bosne i Hercegovine, čiji počinitelji imaju državljanstvo Republike Hrvatske ili dvojno državljanstvo i koji imaju prebivalište u Republici Hrvatskoj.

2. Suradnja u razmjeni dokaza i drugih podataka u predmetima ratnih zločina iz točke 1. ovog Protokola moguća je tijekom cijelog kaznenog postupka, sve do donošenja pravomoćne odluke nadležnog suda države sudionice.

#### NAČIN RAZMJENE OBAVIJESTI O DOKAZIMA I DRUGIM PODACIMA

3. Sudionici će u roku od tri (3) mjeseca od dana potpisivanja ovog Protokola međusobno razmijeniti početne podatke o predmetima iz točke 1. ovog Protokola, u kojima namjeravaju dostaviti podatke i dokaze, kako bi se utvrdilo postojanje dvojnog državljanstva osumnjičenih, odnosno optuženih ili okrivljenih osoba te njihovog prebivališta.

U slučaju naknadnog otkrivanja počinitelja/počiniteljica, ili naknadnog utvrđivanja dvojnog državljanstva ili prebivališta, sudionici će u roku od tri (3) mjeseca od dana saznanja o počinitelju/počiniteljicama, o tome obavijestiti drugog sudionika.

4. Nakon razmatranja početnih podataka i obavijesti, sudionici će sukcesivno dostavljati jedni drugima preslike dokaza iz spisa po redoslijedu prioriteta koji usuglase glavni državni odvjetnik Republike Hrvatske odnosno, glavni tužitelj Tužiteljstva Bosne i Hercegovine, radi donošenja odluke o poduzimanju kaznenog progona.

5. Glavni državni odvjetnik Republike Hrvatske odnosno, glavni tužitelj Tužiteljstva Bosne i Hercegovine, može na temelju vlastitih saznanja zatražiti dostavljanje preslika spisa i druge dokumentacije u svezi s kaznenim djelima navedenima u točki 1. ovog Protokola.

#### OBLIK I SADRŽAJ ZAHTJEVA ZA DOSTAVLJANJE DOKAZA

6. Nakon uvida u obavijesti, dokaze i druga pismena i podatke, nadležno državno odvjetništvo odnosno, glavni tužitelj Tužiteljstva Bosne i Hercegovine, može provesti potrebne procesne radnje koje su neophodne za obavješavanje o odluci iz točke 7. ovog Protokola.

7. Nakon razmatranja preslika spisa, podataka i dokumentacije, sudionik će u primjerenom roku pisano obavijestiti drugog sudionika o svojoj odluci o poduzimanju progona, te dostaviti zahtjev za dostavljanje dokaza u konkretnom predmetu.

8. Pisana obavijest iz točke 7. ovog Protokola dostavlja se glavnom državnom odvjetniku Republike Hrvatske odnosno, glavnom tužitelju Tužiteljstva Bosne i Hercegovine. U obavijesti se može naznačiti koja dokumentacija se traži u izvorniku ili ovjerenoj preslici, koje se provjere traže prije dostavljanja dokaza i okvirno vrijeme u kojem dokaze treba dostaviti.

## IZVRŠENJE ZAHITJEVA

9. Sudionici se obvezuju podatke i dokaze predati u što kraćem roku, a najdulje u roku od (tri) 3 mjeseca od dana podnošenja zahtjeva iz točke 7. ovog Protokola.

Ukoliko postoje razlozi zbog kojih se to u navedenom roku ne može učiniti, pisano će se obavijestiti drugi sudionik.

10. Na zahtjev sudionika koji je odlučio poduzeti kazneni progon, drugi sudionik će pribaviti sva potrebna pismena, izvršiti potrebne provjere, dostaviti ovjerene preslike dokaza i poduzeti druge potrebne radnje.

Sudionik na čijem državnom području je počinjeno kazneno djelo ratnog zločina dostaviti će ovjerene preslike dokaze drugom sudioniku, osim ako se takvom dostavljanju izričito protive svjedoci-oštećeni čiji su iskazi bitni za uspješno okončanje kaznenog postupka.

Činjenica da je jedan sudionik poduzeo kazneni progon ne sprječava sudionika na čijem državnom području je počinjeno kazneno djelo ratnog zločina da procesuiraju počinitelja tog zločina koji se zatekne na njegovom državnom području ili da ga potražuje od drugih zemalja sve dok taj predmet ne postane presudena stvar (*res iudicata*).

11. Sudionik koji je dostavio dokaze ili druge podatke, odmah nakon primitka novih dokaza ili podataka, o tom obavještava drugog sudionika.

## OBAVJEŠĆIVANJE O STANJU PREDMETA

12. Sudionik ovog Protokola koji je preuzeo podatke i dokaze na zahtjev drugog sudionika, obavještavati će ga o stanju u predmetu.

Sudionik koji je tražio obavijesti može uvijek sa sadržajem obavijesti upoznavati zainteresirane osobe, ako je s tim suglasan sudionik koji je dostavio dokaze.

Sudionik će bez odgode obavijestiti drugog sudionika o pravomoćnom dovršenju postupka.

Sudionik koji smatra da je to potrebno, može i bez zahtjeva obavještivati drugog sudionika o stanju predmeta.

## UPORABA OBAVIJESTI I DOKUMENATA

13. Sudionik kojem je dostavljena obavijest ili zahtjev, poduzeti će sve da sadržaj zahtjeva, dostavljenih dokaza i drugih pismena ostanu tajni, ako takvu tajnost traži drugi sudionik.

14. Ako bi izvršenje zahtjeva dovelo ili bi moglo dovesti do povrede tajnosti, svaki sudionik će o tome obavijestiti drugog sudionika i postupiti sukladno svojoj zakonskoj obvezi u vezi sa objavljivanjem tajnih podataka i relevantnom odlukom suda.

## OGRANIČENJA U KORIŠTENJU OBAVIJESTI I DOKAZA

15. Obavijesti, dokazi i drugi podaci ne mogu se, bez odobrenja sudionika koji ih je dostavio, koristiti u druge svrhe osim za donošenje odluke u kaznenom postupku za koji su dostavljeni.

16. Obavijesti koje se odnose na druge osobe mogu se predati drugim nadležnim tijelima, samo ukoliko sudionik koji je dostavio obavijest to izričito odobri u pisanom obliku, te ukoliko zakon koji je na snazi u toj državi dozvoljava takvo korištenje.

17. Rezultate provjera do kojih je došao u određenom slučaju glavni državni odvjetnik Republike Hrvatske, odnosno glavni tužitelj Tužiteljstva Bosne i Hercegovine, može naknadno koristiti u sve zakonom dozvoljene svrhe.

## DAVANJE EVIDENCIJA I UTVRĐIVANJE IDENTITETA OSOBA

18. Državno odvjetništvo Republike Hrvatske odnosno, glavni tužitelj Tužiteljstva Bosne i Hercegovine može zatražiti dostavljanje podataka, iz javno dostupnih evidencija drugog sudionika, koji su važni za vođenje postupka. Ova izvješća će se dostavljati u izvorniku ili ovjerenim preslikama.

19. Glavni državni odvjetnik Republike Hrvatske odnosno, glavni tužitelj Tužiteljstva Bosne i Hercegovine kojem je zahtjev podnesen, može predati preslike svih svojih evidencija koje nisu dostupne javnosti, samo do te mjere i pod istim uvjetima pod kojima mogu biti dostupne nadležnim tijelima te države i ukoliko to nije u suprotnosti sa zakonodavstvom države u kojoj se udovoljava zahtjevu.

20. Nadležno državno odvjetništvo, odnosno glavni tužitelj Tužiteljstva Bosne i Hercegovine poduzet će radnje u okviru svojih ovlasti, da preko nadležnih policijskih tijela utvrdi identitet i mjesto gdje se neka osoba nalazi, sukladno zakonima i propisima njegove države.

## POVRAT DOKAZA I DRUGIH PODATAKA

21. Ako je to moguće i ako sudionik kojem je zahtjev ili obavijest podnesena tako zatraži, isprave i drugi materijali koji su predani u izvorniku bit će vraćeni.

22. Vraćanje isprava i drugih materijala koji su predani u izvorniku može se odgoditi, ukoliko je to neophodno radi potreba provođenja kaznenog ili građanskog postupka.

23. Sudionik kojem je obavijest ili zahtjev podnesen, može tražiti da se zaštiti interes trećih stranaka u svezi s dokumentima, materijalima ili drugim podacima.

## USKLAĐENOST S NAČELIMA UTVRĐENIM U EUROPSKOJ KONVENCIJI ZA ZAŠTITU LJUDSKIH PRAVA I TEMELJNIH SLOBODA I DRUGIM MEĐUNARODNIM UGOVORIMA

24. Sudionici ovim potvrđuju da će međusobni odnosi i pojedina postupanja u okviru ovog Protokola biti sukladna načelima utvrđenim Europskom konvencijom za zaštitu ljudskih

prava i temeljnih sloboda, Europskom konvencijom o uzajamnoj pomoći u kaznenim stvarima i Sporazumom između Bosne i Hercegovine i Republike Hrvatske o pravnoj pomoći u građanskim i kaznenim stvarima.

#### ZAVRŠNE ODREDBE

25. Ovaj Protokol stupa na snagu danom njegovog potpisivanja.

26. Svaki sudionik može okončati ovaj Protokol pisanom obaviješću drugom sudioniku tri (3) mjeseca unaprijed.

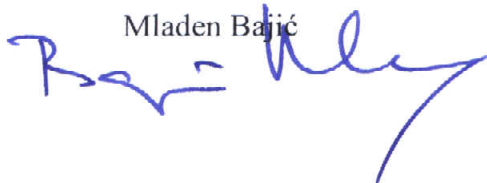
27. Ovaj Protokol se može u svako doba izmijeniti i dopuniti uzajamnim pristankom sudionika.

Potpisano u Sarajevu, dana 3. lipnja 2013. godine, u dva izvornika, svaki na hrvatskom jeziku i službenim jezicima Bosne i Hercegovine - bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

Za Državno odvjetništvo  
Republike Hrvatske

Glavni državni odvjetnik  
Republike Hrvatske

Mladen Bajić



Za Tužiteljstvo  
Bosne i Hercegovine

Glavni tužitelj Tužiteljstva  
Bosne i Hercegovine

Goran Salihović

